

**APPENDIX
FIVE-YEAR PLAN FOR THE EQUITABLE
DISTRIBUTION OF HEALTH SERVICES**

NOVEMBER 30, 2012

As part of the five-year plan for the Equitable Distribution of Health Services, the following services will be offered:

Chaleur region:

- New provincial cochlear implant surgery program;
- Bariatric surgery as part of a provincial program;
- Expand neurology services;
- Improve plastic surgery services;
- New rheumatology service to be shared with the Restigouche region; and
- Designate the Chaleur Regional Hospital as a university-affiliated hospital centre.

Restigouche region:

- A new rheumatology service to be shared with the Chaleur region; and
- Designate the Restigouche Regional Hospital as a university-affiliated hospital centre.

**ANNEXE
PLAN QUINQUENNAL POUR LA
RÉPARTITION ÉQUITABLE DES
SERVICES DE SANTÉ
LE 30 NOVEMBRE 2012**

Dans le cadre du Plan quinquennal pour la répartition équitable des services de santé, les services suivants seront offerts :

Dans la région Chaleur :

- établissement d'un programme provincial de chirurgie d'implant cochléaire;
- désignation de la chirurgie de l'obésité comme composante d'un programme provincial;
- augmentation des services de neurologie;
- amélioration des services de chirurgie plastique;
- établissement d'un nouveau service de rhumatologie qui sera partagé avec la région de Restigouche;
- désignation de l'hôpital régional Chaleur à titre de centre hospitalier universitaire affilié.

Dans la région Restigouche :

- établissement d'un nouveau service de rhumatologie qui sera partagé avec la région Chaleur;
- désignation de l'hôpital régional Restigouche à titre de centre hospitalier universitaire affilié.

Edmundston region:

- New heart failure management program;
- New rheumatology clinic, and
- Designate the Edmundston Regional Hospital as a university-affiliated hospital centre.

Dans la région d'Edmundston :

- création d'un nouveau programme de gestion de l'insuffisance cardiaque;
- mise en place d'un nouveau service de rhumatologie;
- désignation de l'hôpital régional d'Edmundston à titre de centre hospitalier universitaire affilié.

At the Dr. Georges-L. Dumont University Hospital Centre:

- Obstetrical/gynecological oncology as a provincial program;
- A sleep lab;
- Expand neurology services;
- Bariatric surgery as part of a provincial program;
- A new provincial cornea transplant program;
- A provincial response team for pathogen level 4 and a virology lab as a provincial service; and
- Make improvements to oncology resources.

Au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont :

- désignation du programme d'oncologie obstétrique et gynécologique comme service provincial;
- établissement d'un centre d'étude du sommeil;
- augmentation des services de neurologie;
- désignation de la chirurgie de l'obésité comme composante d'un programme provincial;
- établissement d'un nouveau programme provincial de greffe de la cornée;
- désignation de l'équipe provinciale d'intervention pour les agents pathogènes de niveau 4 et du laboratoire de virologie comme service provincial;
- améliorations des ressources en oncologie.

Throughout the Vitalité Health Network:

- A new sexual assault nurse examiner program;
- Add a regional spiritual/pastoral care coordinator;
- Improve child psychiatry services; and
- Develop the academic vocation.

Dans l'ensemble du réseau de santé Vitalité :

- nouveau programme d'infirmières chargées des examens dans les cas d'agression sexuelle;
- ajout d'un coordonnateur régional des services spirituels et de pastorale;
- amélioration des services de pédopsychiatrie;

- développement d'une vocation d'enseignement.

Access to health care will also be improved for Francophones living in the Horizon Health Network in the Saint John, Fredericton, and Miramichi regions.

L'accès aux soins sera aussi amélioré pour les francophones vivant dans les régions desservies par le réseau de santé Horizon à Saint John, Fredericton et Miramichi.

Feasibility studies will also be conducted for:

Des études de faisabilité seront réalisées pour :

- A cardiac catheterization laboratory;
- Opiate addiction treatment;
- Intermediate rehabilitation services for the North; and
- A geriatrics program.

- l'établissement d'un laboratoire de cathétérisme cardiaque;
- d'un centre de traitement des dépendances aux opiacés;
- des services de réadaptation intermédiaires pour la région du nord;
- un programme de gériatrie.